

Notes on the Greek New Testament Week 59 – Acts 26:9-27:12

Day 291: Acts 26:9-15

Verse 9

ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι·

ἐγὼ μὲν οὖν Emphatic. Bruce expands the thought in this phrase as follows, "Pharisee though I was, and thus in theory a believer in the resurrection of the dead, I yet judged it incredible in this particular case, and thought it my duty to oppose such a heresy."

δοκεῶ think, suppose

ὄνομα, τος n name, person

Ναζωραῖος, ου m inhabitant of Nazareth

δεῖ impersonal verb it is necessary, should

ἐναντίος, α, ον against, contrary to,

opposed to

πρασσω practice, do

Verse 10

ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἔξουσίαν λαβὼν, ἀναιρουμένων τε αὐτῶν κατήνεγκα ψῆφον,

ἅγιος, α, ον holy; οἱ ἅγιοι God's people

φυλακή, ης f prison, imprisonment

κατακλείω shut up, put in prison

ἀρχιερεὺς, εως m high priest, member of high priestly family

ἐξουσία, ας f authority, power

Cf. 9:2,14

ἀναιρεῶ do away with, kill, destroy

Cf. 8:4 where the cognate noun ἀναιρεσει is used of Stephen's death.

κατήνεγκα Verb, aor act indic, 1 s

καταφέρω bring, cast against

ψηφός, ου f pebble, stone; vote

Verse 11

καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς πολλάκις τιμῶν αὐτοὺς ἠνάγκαζον βλασφημεῖν, περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς τὰς ἔξω πόλεις.

συναγωγή, ης f synagogue

πολλάκις often, repeatedly, frequently

τιμῶρεω punish, have (someone)

punished

ἀναγκαζῶ force, compel, urge

The imperfect has the force of 'I tried to compel them'

βλασφημεῶ speak against, blaspheme

"To say ἀνάθεμα Ἰησοῦς (cf. 1 Cor 12:3), or something similar." Bruce

περισσῶς all the more, even more

ἐμμαινομαι be enraged or infuriated;

περισσῶς ἐμμαινομαι be insanely furious

διώκω persecute, seek after, pursue

ἔξω outside, away; foreign

τὰς ἔξω πόλεις "Cities outside Palestine; probably he was thinking of Damascus in particular." Bruce

Verse 12

Ἐν οἷς πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν

μετ' ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς τῆς τῶν

ἀρχιερέων

ἐν οἷς 'under which circumstances'.

πορευομαι go, proceed, travel

ἐξουσία, ας see v.10

ἐπιτροπή, ης f commission

Verse 13

ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεὺς, οὐρανόθεν ὑπὲρ τὴν λαμπρότητα τοῦ ἡλίου περιλάμπαν με φῶς καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ πορευομένους·

μεσος, η, ον middle

ὁδος, ου f way, road, journey

εἶδον Verb, aor act ind, 1s & 3pl ὄραω

trans see, observe, perceive

οὐρανοθεν adv from heaven

λαμπροτης, ητος f brightness

ἡλῖος, ου m the sun

περιλαμπω shine around

φως, φωτος n light

ἐμοὶ Pronoun, dat s ἐγὼ

Verse 14

πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν ἤκουσα φωνὴν λέγουσαν πρὸς με τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, Σαοὺλ Σαοὺλ, τί με διώκεις; σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.

καταπεσόντων Verb, aor act ptc, gen pl

καταπιπῶ fall, fall down

γῆ, γης f earth

"In the other versions of the story Paul only is said to have fallen; this is one of several additions in this account; it does not necessarily contradict 9:7 (ἵστηκεισαν); if his companions fell with him, they probably rose before he did." Bruce

Ἑβραϊς, ἰδός f Hebrew language (i.e. Aramaic)

διαλεκτος, ου f language

διωκω see v.11

σκληρος, α, ον hard, difficult (σκληρον σοι it is hard for you)

κεντρον, ου n sting, goad

λακτιζω kick

Bruce says, "Paul evidently had been uneasy in mind about his persecution of the Christians, especially since the death of Stephen, whose arguments had been convincing him against his will." Polhill dissents from this interpretation saying, "This however, was not how Paul's Gentile audience would have understood the words. In the many instances where the proverb occurs in Greek literature, it always has the meaning of resisting one's destiny or fighting the will of the gods. That meaning fits Paul's situation. In persecuting Christ, Paul was fighting the will of the One who had set him apart from birth (cf. Gal 1:15). Like a beast of burden kicking against his master's goads, he would only find the blows more severe with each successive kick. He was fighting the will of God (cf. Acts 5:39). It was a futile, senseless task."

Verse 15

ἐγω δὲ εἶπα, Τίς εἶ, κύριε; ὁ δὲ κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διωκεῖς.

εἶπα Verb, aor act indic, 1 s (less usual form) λεγω

Day 292: Acts 26:16-23

Verse 16

ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ στήθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου· εἰς τοῦτο γὰρ ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπὲρ τῆν καὶ μάρτυρα ὦν τε εἰδές [με] ὦν τε ὀφθήσομαί σοι,

ἀνάστηθι Verb, aor act imperat, 2 s

ἀνίστημι rise, stand up

στήθι Verb, 2 aor act imperat, 2 s ἵστημι 2 aor stand, stand firm

πόδας Noun, acc pl ποδος, ποδος m foot

Bruce points out the parallel with Ezek 2:1, "where the words are spoken to Ezekiel, who had fallen to the ground when first he saw 'visions of God'; their repetition to Paul under similar circumstances suggests that he, too, was now called to prophetic service."

ὤφθην Verb, aor pass indic, 1 s ὄραω see; pass. appear

Cf. 1 Cor 15:8.

προχειρίσασθαί Verb, aor midd dep infin προχειρίζομαι midd choose or appoint for oneself

Cf. 22:14.

ὑπηρετης, ου m assistant, servant

μάρτυρα Noun, acc s μαρτυς, μαρτυρος m witness

τε ... τε both ... and, not only ... but also

εἶδές Verb, aor act indic, 2 s ὄραω

με is omitted by most MSS, including p⁷⁴ & A C² E P Ψ Byz, but is included in B C^{*vid} al.

ὀφθήσομαί Verb, fut pass indic, 1 s ὄραω pass. appear, be shown

These words outline Paul's claim to be an apostle:

- i) He had been chosen personally by Christ to serve as a witness to him;
- ii) He was to act as a witness to what he had seen (cf. Acts 22:15, also 1:21,22; 4:20).

Verse 17

ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω σε

ἐξαιρεω pull out, midd rescue, save

Cf. Jer 1:8.

σε Pronoun, acc s συ

λαος, ου m people, a people

ἔθνος, ους n nation, people; τα ἔ.

Gentiles

ἀποστέλλω send, send out

Verse 18

ἀνοιξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκοτόους εἰς φῶς καὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ κληρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.

ἀνοιγω open

Cf. Is 42:7.

ἐπιστρεφω turn back, turn round, turn

σκοτος, ους n darkness, evil

φως, φωτος n light

ἐξουσια, ας f authority, power

Cf. Is 42:16; Col 1:13.

λαβεῖν Verb, aor act infin λαμβανω

ἀφεσις, εως f forgiveness, cancellation
 ἄμαρτια, ας f sin

Cf. Col 1:14.

κληρος, ου m lot, share, part
 ἡγιασμένοις Verb, perf pass ptc, m & n dat
 pl ἁγιαζω sanctify, make holy

Cf. Col 1:12.

πίστει Noun, dat s πιστις, εως f faith,
 trust, belief

Dative of instrument.

Verse 19

Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην
 ἀπειθῆς τῇ οὐρανίῳ ὄπτασίᾳ,

ὄθεν therefore, for which reason
 ἀπειθης, ες disobedient, rebellious
 οὐρανος, ον heavenly, from heaven
 ὄπτασια, ας f vision

For other visions received by Paul cf. 28:9;
 22:17; 23:11; 27:23; 2 Cor 12:1ff.; 2 Tim 4:17.

Verse 20

ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῶ πρώτον τε καὶ
 Ἱεροσολύμοις, πᾶσάν τε τὴν χώραν τῆς
 Ἰουδαίας καὶ τοῖς ἔθνεσιν ἀπήγγελλον
 μετανοεῖν καὶ ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν θεόν,
 ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.

πρωτον first, in the first place, first of all
 χωρα, ας f country, region, territory

πᾶσάν τε τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας ('in all
 the region of Judea') is ungrammatical in
 context, though the addition of εἰς before
 πασαν has all the appearance of a scribal
 'correction' to this difficult construction.
 Blass suggests that there is a primitive error in
 the text which should read εἰς πασαν τε
 χωραν Ἰουδαιοις και τοις ἔθνεσιν ('in
 every land to both Jews and Gentiles'). "Paul's
 reference would then be to his missionary
 pattern of beginning in the synagogue before
 turning to the Gentiles." Polhill

ἔθνεσιν Noun, dat pl ἔθνος
 ἀπαγγελλω announce, proclaim
 μετανοεω repent
 ἐπιστρεφω see v.18
 ἄξιος, α, ον worthy, deserving, fitting
 μετανοια, ας f repentance
 πρασσω practice, do

Cf. Lk 3:8. "None more firmly than Paul
 rejected works, before or after conversion as a
 ground of salvation; none more firmly
 demanded good works as a consequence of
 salvation." G.H.Lang

Verse 21

ἐνεκα τούτων με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι
 [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ ἐπειρώντο
 διαχειρίσασθαι.

ἐνεκα because of, for the sake of
 συλλαβόμενοι Verb, aor midd ptc, m nom
 pl συλλαμβανω act & midd sieze,
 arrest
 ἱερον, ου n temple, temple precincts
 πειραομαι try, attempt
 διαχειρίσασθαι Verb, aor midd infin
 διαχειριζομαι kill, murder

Verse 22

ἐπικουρίας οὐκ ἔτυχον τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ
 ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης ἕστηκα
 μαρτυρόμενος μικρῶ τε καὶ μεγάλῳ,
 οὐδὲν ἐκτὸς λέγων ὧν τε οἱ προφῆται
 ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι καὶ
 Μωϋσῆς,

ἐπικουρια, ας f help

"The one NT occurrence of the good classical
 word ἐπικουρια." Bruce

τυχων Verb, aor act ptc, m nom s τυχανω
 obtain, receive
 ἄχρι until, as far as
 ἕστηκα Verb, perf act indic, 1 s ἵστημι pf
 stand, stand firm
 μαρτυρεω bear witness, testify
 τε και and also
 μεγας, μεγαλη, μεγα large, great

Cf. v.29.

οὐδεις, οὐδεμια, οὐδεν no one, nothing
 ἐκτος outside, outside of, except
 προφητης, ου m prophet
 λαλω speak, talk
 μελλω be going, be about

"Paul insists throughout that his Gospel was
 but the logical and necessary fulfilment of the
 OT revelation: cf. Rom 1:2; 16:26; 1 Cor
 15:3f." Bruce

Verse 23

εἰ παθητὸς ὁ Χριστὸς, εἰ πρῶτος ἐξ
 ἀναστάσεως νεκρῶν φῶς μέλλει
 καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ καὶ τοῖς ἔθνεσιν.

παθητος, η, ον subject to suffering, must
 suffer

εἰ παθητος ὁ Χριστος 'whether the Messiah
 is to suffer'. Bruce sees this and the following
 phrases as a series of headings from a
 collection of Messianic proof texts or
 Testimonies by which Luke sums up the
 arguments from the OT used by Paul before
 Agrippa – showing that 'Christ must suffer' etc.

πρωτος, η, ον first, leading, foremost

ἀναστασις, εως f resurrection, raising up
νεκρός, α, ον dead

cf. 1 Cor 15:20

φως, φωτός n light
καταγγέλλω proclaim, make known
λαός, ου m people, a people

Cf. 13:45; Lk 2:32. λαός here as elsewhere
used of the people of Israel.

Day 293: Acts 26:24-32

Verse 24

Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου ὁ Φῆστος
μεγάλῃ τῇ φωνῇ φησιν, Μαίνη, Παῦλε· τὰ
πολλὰ σε γράμματα εἰς μανίαν
περιτρέπει.

ἀπολογεομαι speak in one's own behalf,
defend oneself

μεγας, μεγαλη, μεγα large, great
φησιν Verb, pres indic, 3 s φημι say
μαινομαι be out of one's mind, be insane
γραμμα, τος n letter, learning
μανια, ας f madness, insanity
περιτρεπω drive (εἰς μανιαν) insane

"The remark was not offensive; both
μαινομαι and μανια are cognate with μαντις,
'seer', 'inspired person'; Plato, for example,
declares that without μανια no one can be a
true poet." Bruce

Verse 25

ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν,
κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ
σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.

κρατιστος, η, ον most excellent

Cf. 23:26; 24:3.

ἀληθεια, ας f truth, reality; ἐν ἀ. truly
σωφροσυνη, ης f good sense, sound
judgement

In Mk 5:15 and the parallel Lk 8:35
σωφροσυνη is the antithesis of demon
possession (cf. 2 Cor 5:13).

ῥημα, ατος n word, thing, matter
ἀποφθεγγομαι speak, declare

Used of a solemn or inspired utterance, cf.
2:4,14.

Verse 26

ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεὺς,
πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος λαλῶ·
λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ
πείθομαι οὐθέν, οὐ γὰρ ἐστὶν ἐν γωνίᾳ
πεπραγμένον τοῦτο.

ἐπισταμαι know, understand

παρρησιαζομαι speak boldly, have
courage

λαλεω speak, talk

λανθανω be hidden, escape notice, lose
sight of

πειθω persuade, convince

οὔθεις, οὔθεμα, οὔθεν equivalent to
οὔδεις, οὔδεμα, οὔδεν no one,
nothing

γωνια, ας f corner

πεπραγμένον Verb, perf pass ptc, m acc &
n nom/acc s πρασσω practice, do

A Classical expression. "The expression 'not
in a corner' is often found in Greek
philosophical writings, particularly in contexts
where philosophers are accused of
withdrawing into their 'ivory towers' and not
confronting the larger society in the markets
and streets. This meaning well fits Paul's
situation. His witness has been fully public.
He had met the Athenians in the marketplace
and addressed them on the Areopagus. He had
stood before magistrates at Philippi and before
the proconsul Gallio in Corinth. He had
preached to the crowd in the temple square and
spoken before the Jewish Sanhedrin. His case
had been heard by the Roman governors Felix
and Festus and now by the Jewish king
himself. Paul's activity was certainly no affair
done in a secluded corner but open to full
public view." Polhill

"This proverb contains the element of litotes
so dear to Luke and Paul; the evangelistic
events had taken place and the Gospel had
been preached openly." Bruce

Verse 27

πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς
προφήταις; οἶδα ὅτι πιστεύεις.

πιστευω believe (in), have faith (in)
βασιλεῦ see v.2

οἶδα (verb perf in form but with present
meaning) know

"Paul now turns to the King himself with a
direct appeal to his corroborating testimony. If
Agrippa believed the prophets as Paul was
persuaded he did, then he must agree with
Paul, whose message contained 'nothing
beyond what the prophets and Moses said
should happen'." Bruce

Verse 28

ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν
ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν ποιῆσαι.

ὀλιγος, η, ον little, small

Χριστιανος, ου m Christian

ποιῆσαι Verb, aor act infin ποιεω

There are several translations/interpretations of this verse depending partly on the sense given to ἐν ὀλίγῳ – 'with so few words', 'in such a short time' ...

Bruce argues that this is an idiomatic expression meaning, 'in short, you are trying to persuade me to act as a Christian.' He considers that it was failure to understand this idiom led to variant readings: A has πειθῆ for πειθεις while for ποιησαι Byz has γενεσθαι (from v.29).

Verse 29

ὁ δὲ Παῦλος, εὐξαιόμενος ἂν τῷ θεῷ καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν μεγάλῳ οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον γενέσθαι τοιούτους ὅποιος καὶ ἐγώ εἰμι, παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.

εὐξαιόμενος Verb, aor midd dep opt, 1 s
εὐχομαι pray, wish, long

εὐ. ἂν I could pray, "the classical use of the optative with ἂν to express a softened assertion... The whole sentence is very elegantly expressed." Bruce

καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν μεγάλῳ "'with a few words or with many', 'with ease or with difficulty' – playing on Agrippa's ἐν ὀλίγῳ" Bruce

μονον adv only, alone
σημερον today
τοιουτος, αυτη, ουτον similar, like
ὅποιος, α, ον of what sort, such as
παρεκτος except, apart from
δεσμος, ου m (& n) bond, chain

Verse 30

Ἄνεστη τε ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ ἡγεμῶν ἢ τε Βερνίκη καὶ οἱ συγκαθημένοι αὐτοῖς,

ἀνέστη Verb, 2 aor act indic, 3 s ἀνίστημι
rise, stand up
ἡγεμῶν, ονος m governor, ruler

Bruce says that the alternation τε ... καὶ ... τε ... καὶ is purely stylistic.

συγκαθημαι sit with

Verse 31

καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι Οὐδὲν θανάτου ἢ δεσμῶν ἄξιον [τι] πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.

ἀναχωρήσαντες Verb, aor act ptc, m nom pl
ἀναχωρεω withdraw, go away

λαλεω speak, talk

ἀλλήλων, οισ, ους one another
οὔδεις, οὔδεμα, οὔδεν no one, nothing
θανατος, ου m death

ἢ οἱ

ἀξιος, α, ον worthy, deserving, fitting
πρασσω see v.26

The present tense refers to Paul's whole and continuing manner of life. "Here and in the next verse Luke emphasises the official agreement on Paul's innocence: cf. Herod and Pilate's agreement on Christ's innocence in Lk 23:14f." Bruce

Verse 32

Ἀγρίππας δὲ τῷ Φίσιτῳ ἔφη, Ἀπολελῦσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.

ἔφη Verb, imperf act ind, 3s φημι say
ἀπολελῦσθαι Verb, perf pass infin ἀπολυω
release, set free

ἐπεκέκλητο Verb, pluperfect midd indic, 3 s
ἐπικαλεω midd call upon, appeal to

"The pluperfect expresses more than the aorist would have done; Paul's appeal to Caesar was not a mere act in the past, but had put him into a definite position in the eyes of the law." Bruce

Day 294: Acts 27:1-8

Verse 1

Ὦς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τὸν τε Παῦλον καὶ τινὰς ἑτέρους δεσμοτῶν ἑκατοντάρχη ὀνόματι Ἰουλίῳ σπείρης Σεβαστῆς.

ἐκρίθη Verb, aor pass indic, 3 s κρινω here
= decide

ἀποπλεω set sail, sail away

παραδιδωμι hand or give over

The subject here is not specified. 'They' probably means the Roman authorities. The Western text includes a number of expansions aimed at relieving the abruptness of the text.

τινας Pronoun, m & f acc pl τῖς

ἕτερος, α, ον other

δεσμοτῆς, ου m prisoner

ἑκατονταρχῆς, ου m centurion

ὄνομα, τος n name

σπειρα, ης f cohort (tenth part of a Roman legion having about 600 men), band of soldiers

σεβαστος, η, ον belonging to the emperor, imperial

Ramsay suggests a corps of officer-couriers detailed for communication service between the Emperor and his armies.

Verse 2

ἐπιβάντες δὲ πλοῖω Ἀδραμυττηνῶ
μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν Ἀσίαν
τόπους ἀνήχθημεν, ὄντος σὺν ἡμῖν
Ἀριστάρχου Μακεδόνας Θεσσαλονικέως·

ἐπιβαίνω go on board, embark
πλοῖον, οὐ n boat, ship

Ἀδραμυττηνῶ "Of Adramyttium, in Mysia, opposite Lesbos. The ship was a coasting vessel, and Julius no doubt expected to find a ship bound for Rome at one of the ports in Asia at which the Adramyttian ship touched." Bruce

μελλω be going, be about, intend

πλεω sail

τοπος, οὐ m place

ἀνήχθημεν Verb, aor pass indic, 1 pl

ἀναγω midd or pass set sail

"It has generally been supposed, with reason, that Aristarchus accompanied Paul to Rome (cf. Col 4:10; Philem 24); it is possible, however, that he was at this time on his way home to Thessalonica." Bruce

Verse 3

τῇ τε ἑτέρῃ κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα,
φιλανθρωπῶς τε ὁ Ἰούλιος τῷ Παύλῳ
χρησάμενος ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους
πορευθέντι ἐπιμελείας τυχεῖν.

τῇ τε ἑτέρῃ 'on the next day'

κατήχθημεν Verb, aor pass indic, 1 pl

καταγω bring down; pass put in (εἰς)
at

φιλανθρωπῶς considerately, kindly

χρησάμενος Verb, aor midd dep ptc, m nom
s χραιομαι act, behave

ἐπιτρεπω let, allow, permit

φίλος, οὐ m and φιλη, ης f friend

Harnack suggested that οἱ φίλοι may have been another name by which Christians knew each other (cf. 3 Jn 15).

πορευθέντι Verb, aor pass dep ptc, m dat s
πορευομαι

ἐπιμελεια, ας f care, attention

Here alone in NT, although the cognate verb is used of medical attention in Lk 10:34f.

τυχεῖν Verb, aor act infin τυγχανω
obtain, receive, experience

Verse 4

κάκειθεν ἀναχθέντες ὑπεπλεύσαμεν τὴν
Κύπρον διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι
ἐναντίους,

κάκειθεν and from there – formed from
καὶ ἐκειθεν

ἀναχθέντες Verb, aor pass ptc, m nom pl

ἀναγω see v.2

ὑποπλεω sail under the shelter of

ἀνεμος, οὐ m wind

ἐναντιος, α, ον against, opposed to

Verse 5

τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ
Παμφυλίαν διαπλεύσαντες κατήλθομεν εἰς
Μύρα τῆς Λυκίας.

πελαγος, οὐς n depths (of the sea); open
sea

Κιλικια, ας f Cilicia

διαπλεύσαντες Verb, aor act ptc, m nom pl

διαπλεω sail across

κατερχομαι come down, disembark

Myra was one of the chief ports of the
Egyptian service.

Verse 6

κάκει εὐρων ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον
Ἀλεξανδρίνον πλέον εἰς τὴν Ἰταλίαν
ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.

κάκει (καὶ ἐκει) and there, there also

πλοῖον see v.2

πλεον Verb, pres act ptc, n nom/acc s πλεω
see v.2

ἐνεβίβασεν Verb, aor act indic, 3 s

ἐμβιβαζω put aboard

Probably a ship carrying grain (see v.38).

"Egypt was the chief granary of Rome, and the corn-trade between Rome and Egypt was of the greatest importance." Bruce

Verse 7

ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις βραδυπλοοῦντες καὶ
μόλις γενόμενοι κατὰ τὴν Κνίδον, μὴ
προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου,
ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην κατὰ
Σαλμωνην,

ἱκανος, η, ον large, great, much

βραδυπλοεω sail slowly

μολις adv with difficulty

γενόμενοι Verb, aor midd dep ptc, m nom pl

γίνομαι

Cnidus was a Peloponnesian colony on the
Carian promontory of Tropeum – between the
islands of Cos and Rhodes.

προσεαω allow to go further

ἀνεμος see v.4

ὑποπλεω see v.4

Verse 8

μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτήν ἤλθομεν
εἰς τόπον τινὰ καλούμενον Καλοῦς
Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς πόλις ἦν Λασαία.

παραλεγομαι sail or coast along
τοπος see v.2

καλος, η, ον good, fine, beautiful
λιμνην, ενος m harbour

A harbour sheltered by small islands but not a good winter harbour.

ἐγγυς adv near

πολις, εως f city, town

Day 295: Acts 27:9-12**Verse 9**

Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου καὶ
ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦς διὰ τὸ
καὶ τὴν νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι,
παρήνει ὁ Παῦλος

ἵκανος, η, ον large, great, much
χρονος, ου m time, period of time
διαγενομένου Verb, aor midd dep ptc, m &
n gen s διαγινομαι pass (of time)

ἤδη adv now, already

ἐπισφαλοῦς Adjective, m & n gen s
ἐπισηφαλῆς, ες dangerous, risky

πλους, πλοος m voyage

νηστεια, ας f fasting, the Fast (of the
Day of Atonement)

ἤδη adv now, already

παρεληλυθέναι Verb, perf act infin

παρερχομαι pass, pass by

From the information given, Bruce reckons that the year was 59 and the date would have been a little later than the first week in October. The dangerous season for navigation apparently lasted from mid September to mid November.

παραινέω advise, urge

Verse 10

λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ
ὑβρεως καὶ πολλῆς ζημίας οὐ μόνον τοῦ
φορτίου καὶ τοῦ πλοίου ἀλλὰ καὶ τῶν
ψυχῶν ἡμῶν μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.

θεωρεω see, observe

ὑβρις, εως f injury, damage (of ships)

ζημια, ας f loss

μονος, η, ον adj only, alone

φορτιον, ου n burden, load

πλοιον, ου n boat, ship

ψυχη, ης f life, 'soul', living being, person

μέλλω (before an infin) be going, be about

ἔσεσθαι Verb, fut infin εἶμι

πλους see v.9

Verse 11

ὁ δὲ ἑκατοντάρχης τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ
ναυκλήρῳ μᾶλλον ἐπέθετο ἢ τοῖς ὑπὸ
Παύλου λεγομένοις.

ἑκατονταρχης, ου m centurion

κυβερνητης, ου m (uncertain meaning)

captain, navigator

ναυκληρος, ου m ship owner, captain

"The ναυκληρος was a merchant-shipowner, who usually acted as captain of his own ship. As the ship was part of a state-service (see on v.6), the ναυκληρος ... was thus a contractor for the state transport of corn." Bruce

μαλλον rather, instead, more than that
πειθω persuade; pass obey, listen to
ἢ or, than

Verse 12

ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος
πρὸς παραχειμασίαν οἱ πλείονες ἔθεντο
βουλήν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως
δύναιτο καταστήσαντες εἰς Φοίνικα
παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης
βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ χῶρον.

ἀνευθετος, ου unsuitable

Because its entrance was open to the prevailing wind.

λιμνην, ενος m harbour

ὑπαρχω be (equivalent to εἶμι)

παραχειμασια, ας f wintering

πλειων, πλειον οἱ πλεον most, the
majority

ἔθεντο Verb, aor midd indic, 3 pl τιθημι
midd set, decide, resolve

βουλη, ης f intention, plan, decision

ἀναχθῆναι Verb, aor pass infin ἀναγω
midd or pass set sail

ἐκεῖθεν from there

εἴ πως if perhaps, if maybe

δύναιτο Verb, pres midd pass dep opt, 3 pl
δυναμαι

εἴ πως δυναιτο 'in order that, if possible,
they might'

καταστήσαντες Verb, aor act ptc, m nom pl

κατανταω come, arrive, reach, attain

Φοίνικα Proper name, acc s Φοινιξ

παραχειμαζω spend the winter

βλεπω see, look; here 'look out', 'face'

λίβα Noun, acc s λιψ m the south west
wind (κατα λ. facing southwest).

χωρος, ου m northwest wind (κατα χ.
facing northwest)

The exact location is uncertain, but is thought to be what is known today as Phineka Bay, a bay on the west side of Cape Mouros about 33 miles east of the western extremity of southern Crete. It faces northwest and southwest, just as Acts describes Phoenix.